

CAI  
PW  
-2000  
L36

Linking a people, building a  
nation

3 1761 11709551 3











Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Publications

Canada

CA1  
PW  
-2000  
L36

# Linking a People, Building a Nation

A History of Public Works and Government Services Canada (PWGSC)

## The Millennium Project

PWGSC's Millennium Project, an exhibition and photo gallery tracing the department's remarkable history, is located in the lobby of PWGSC headquarters at Place du Portage in Hull, Quebec.

The exhibition celebrates the decades of dedication and commitment on the part of departmental employees, providing many of the programs and services that have made it possible for the Government of Canada to run smoothly across a vast nation. It's a testimonial to PWGSC, a vital and responsive organization with innumerable accomplishments to its credit.

This brochure provides a glimpse into PWGSC's proud past, a history of service to the government and people of Canada.

## A History of PWGSC

The department we now know as Public Works and Government Services Canada has reinvented itself many times since its pre-Confederation beginnings as the Board of Works in 1841. The Board of Works changed its name to the Department of Public Works in 1846, and to Public Works Canada in 1971.

The government services part of the equation came into being in 1939, with the establishment of the War Supply Board, which later became the Department of Munitions and Supply (1940), the Department of Reconstruction and Supply (1945) and later still, in 1951, the Department of Defence Production.





## Still with us?

The Department of Defence Production was renamed the Department of Supply and Services in 1969 (at which time it took over the Department of Public Printing and Stationery, established in 1886). Finally, in 1971, it became Supply and Services Canada.

Careful now, this gets complicated. Where does the Translation

Bureau fit in? And what about the Government Telecommunications Agency? Read on.

The very first translators in Canada were native Canadians, explorers and soldiers. They were recruited as mediators at the beginning of the 17th century by the French and English, who needed their linguistic skills to help organize the administration of the colonies.

"Freelancers" who continued to ply their trades as hat-makers and traders, they played a vital role in facilitating trade and building cultural bridges in an increasingly multicultural society.

When the Legislative Assembly of Canada passed a bill in 1841 calling for the translation into French of all statutes and laws relevant to Canadian affairs, the federal administration centralized translation services and, increasingly, hired its own translators.

Then, in 1910, a decentralized service favouring specialization was adopted, and departments started to organize their own translation units. It wasn't until 1924 that the Civil Service Commission proposed to amalgamate the 19 translation services as a cost-saving measure; and it took another 10 years before the Bureau of Translations was established as part of the Secretary of State.

The Government Telecommunications Agency was created in 1962 to provide a range of value-added voice and data telecommunications goods and services to federal clients — essential components of the information systems used by departments for program delivery and administration. The agency promoted the pooling of services in an effort to take advantage of bulk discounts, avoid duplication and increase seamless interdepartmental communications.

In 1993, the Government Telecommunications Agency, Public Works Canada, Supply and Services Canada and the Translation Bureau were amalgamated into Government Services Canada. Later that year, the name was changed to Public Works and Government Services Canada, though this name was not legally confirmed until July 12, 1996.



## Before Confederation

A Board of Works was established in 1838 for Upper and Lower Canada. In 1841 the *Act of Union* created the Province of Canada, and the role of the Board of Works was expanded. From 1841, it gained responsibility for moving the government back and forth between its two capitals — first Kingston and Montréal, then Toronto and Québec City. The Board contributed to the growth of the economy through building canals, timber slides, bridges and roads.

As the nation moved beyond the frontier stage, the Board got more and more involved in the construction and maintenance of public buildings like customs houses, courthouses and, especially, post offices. With Confederation in 1867, the Department of Public Works (as it had become known in 1846) cemented its control over all public works and buildings.

## Over Water, Rail and Road: Remarkable Accomplishments

The department's engineers first concentrated their efforts on strategic canals and bridges. Their goal was to expand the St. Lawrence transportation route to promote trade and economic growth.

The first Welland Canal, built in 1833 to bypass Niagara Falls, was 43.5 kilometres long with 40 wooden locks. Rebuilt and expanded in 1845, the canal connected Lake Ontario to Lake Erie, and strengthened Canada's grain export trade and steel industry. It was the technological crown of the St. Lawrence waterway — and a remarkable achievement for the department. Its 27 cut-stone masonry locks were among the largest in the world. With an established water route in place, it was time to focus on overland traffic. A key commitment of Confederation was to link the

Maritimes to the St. Lawrence River at Québec City.

The Intercolonial Railway was built along a route surveyed by Sandford Fleming in the early 1860s. Fleming, the department's Chief Engineer for the project, used advanced technology — steel — to complete the route in 1876.

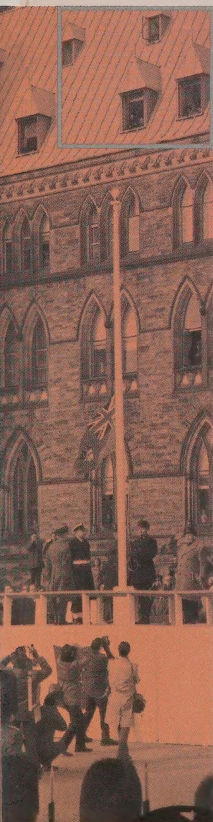
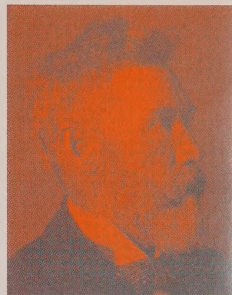
As the railway extended west, the department built telegraph lines and operated telegraph offices in the towns and villages that developed along the telegraph route. By 1900, the department had constructed over 5,900 kilometres of land lines and laid 330 kilometres of underwater cable. It was operating 185 telegraph offices handling more than 76,000 messages a year.

Begun in 1949, the Trans-Canada Highway heralded the automobile's coming of age in Canada. After 13 years, several interprovincial conferences, three Acts of Parliament and \$900 million, the department had achieved a unique engineering feat. It had built the longest national highway in the world — 7,821 kilometres long.

Another distance milestone was the construction of the longest bridge in the world over water that is ice-covered for part of the year. The Confederation Bridge opened in 1997, linking Prince Edward Island to New Brunswick. The longest continuous-span marine bridge in the western hemisphere at the time of its inauguration, the Confederation Bridge was the culmination of a 100-year-old dream.

## An Architectural Vision

From the Parliament Buildings in Ottawa in the 1860s to remote North-West Mounted Police outposts in the 1890s, dedicated departmental architects and engineers established a symbolic presence for the Government of Canada across the country. Today, many of these structures are listed as historical landmarks, part of the cultural fabric weaving Canadians together across





our vast land. A visual symbol of our nationhood, the Parliament Buildings for the Dominion of Canada were actually constructed prior to Confederation. When Queen Victoria chose Ottawa as the permanent capital of the Province of Canada in 1857, the department was asked to provide suitable buildings. These magnificent Gothic structures were designed by Thomas Fuller and Chilion Jones.



In the aftermath of the devastating fire which destroyed the Centre Block on February 3, 1916, the department readied the Victoria Memorial Museum overnight to accommodate a sitting of the House of Commons the next day, a Friday. By the following Monday, the Museum boasted a Senate Chamber, offices for Members of Parliament and committee rooms.

The rebuilt Parliament Buildings opened in 1920. Renovation and restoration initiatives to preserve our heritage for future generations continue to this day.

## The Great Wars: Mobilizing Canada's Wartime Industry

In 1918, half a million soldiers returned home from the trenches of Europe. The Department of Soldier's Civil Re-establishment was created to provide and operate military hospitals, and it was soon transferred to our department.

During the Depression years of the 1930s, the department's traditional accommodation role was recast to provide unemployment relief. *The Public Works Construction Act of 1934* provided a fund of \$40 million for some 185 projects. Most fell under the department's jurisdiction, and it endeavoured to strike a balance between creating new jobs and managing costs. The department often called for tenders containing a dual set of figures — one if the project were done using mechanized methods, the other using manual labour. Often, employees were selected based on need rather than experience.

During World War II, the department led a massive rearmament program, which resulted in the manufacture of over 500,000 vehicles, 600 ships, 12,000 aircraft, 85,000 heavy guns and millions of tons of military

supplies. By the end of the war, Canada had the second largest navy in the world, produced 40 percent of the world's aluminum, and was a leading producer in many sectors of the world economy. Canada's aircraft industry was world-class.

## A Cultural Legacy

Sharing culture and knowledge is part of nation-building. Traditionally, the department has fostered Government of Canada participation in international exhibitions, starting with Britain's Great Exhibition of 1851.

The National Gallery of Canada was founded in 1880, with the department responsible for selecting new artworks, housing the collection, and maintaining a small permanent staff until a Board of Trustees was appointed in 1907.

## Communicating: Art and Science

The Queen's Printer became the first in Canada to introduce typesetting machines, in 1891. Members of Parliament could get a complete report of the previous day's debate in the House of Commons before the next day's session, a feat neither the United States nor Britain could match.

From dictating machines to simultaneous interpretation equipment, from computer databases to TERMIUM Plus® (on CD-ROM and on the Internet), the Translation Bureau — established in 1934 — has applied the latest technology to support Canada's linguistic and cultural pluralism, providing translation and interpretation services in 100 languages and dialects, including sign language.

## Memorable Events

In 1949, the department played a key role in Newfoundland's transition from a British colony to a partner in Confederation by developing accommodation arrangements to support new facilities and services.

The Maple Leaf was adopted as Canada's official flag at 2:15 a.m. on December 15, 1964, with a House of Commons vote of 163 to 78. The great flag debate had lasted 22 days and elicited 308 speeches. There had been 5,900 proposals, including one by Group of Seven artist A.Y. Jackson, then in his eighties.



As the final debate drew near, Ken Donovan of the Canadian Government Exhibition Commission (which was to become part of the Department of Supply and

Services) called on his 20-year-old daughter Joan O'Malley to sew three prototypes of the proposed Canadian flag late one Friday night in 1964, when Prime Minister Lester B. Pearson wanted to try them out on the flagpole at his cottage that weekend.

In 1982, the *Constitution Act* was proclaimed and the Charter of

Rights and Freedoms established the rights and freedoms of all Canadians. A departmental designer, Les Ames, inked the text on vellum, ready for the Queen's signature.

On April 1, 1999, Nunavut, our newest territory, changed the map of Canada. PWGSC is providing technical support to the new government as it strives to build a unique decentralized infrastructure — involving 11 communities where the territorial government will be present — that will take government closer to the people and create more job opportunities. It is an awesome challenge that will be met using traditional Inuit teachings and values passed down through the ages, as well as a modern government structure with access to state-of-the-art technologies.

## A Focus on Service and Solutions

Canada's first Receiver General was appointed in 1764, and the first "Public Accounts" for the colonies were presented in 1795. Sixty years after Confederation, in 1927, the Receiver General issued yet another important innovation: Canada's first Old Age Pension cheque, for \$20. Today, our Minister is the Receiver General for Canada and the department banks all payments made to the Government of Canada, keeps the books in order, and makes nearly 200 million government payments to Canadians each year, many of them through the Direct Deposit program. The department's Central Accounting System processes financial

transactions in the area of \$1.3 trillion a year for 95 departments and agencies.

The department is the nation's largest purchasing agent. Every year, PWGSC employees buy more than \$8 billion in goods and services, covering 17,000 categories. They create more than 80,000 contract opportunities for businesses — opportunities that spur on Canada's economy, and create or maintain jobs in every sector.

As part of its international development commitment, the department has donated the Translation Bureau's translation terminology toolkit, TERMIUM® — the latest in a long line of innovative products developed by the Bureau since its inception — to Francophone nations.

PWGSC is an efficient, economical and environmentally friendly provider of a vast range of products and services: the department directs the telecommunications and information management infrastructure of the Government of Canada, with Canada-wide systems and services. The Canadian General Standards Board recently celebrated 65 years of developing standards for consumer products, from firefighting equipment to the Canadian flag. Consulting and Audit Canada helps its clients improve public sector management and operations, throughout Canada and around the world.

## Building a Future

From the start, the department has contributed immeasurably to the development of our country, creating the infrastructure to serve and link Canadians from coast to coast to coast. It is a tradition — and a commitment — that has endured for more than 160 years, through generations of skilled and dedicated employees.

In a global economy that thrives on new technologies and nontraditional business practices, PWGSC remains in the vanguard of innovation, striving to give Canadians simple and easy access to services and information about their country and their government.

PWGSC would like to extend its appreciation to the National Museum of Science and Technology for the loan of several artifacts, and to the National Archives of Canada for providing assistance to the Millennium Project Exhibit. Photos courtesy of the National Archives of Canada.





# Réunir un peuple, bâtir une nation

L'historique de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)

## Le Projet du millénaire

Le Projet du millénaire est une exposition et une galerie d'images qui retracent l'histoire remarquable du Ministère. Elles peuvent être admirées dans le foyer de l'administration centrale de TPSGC, situé à la Place du Portage, à Hull, au Québec.

L'exposition commémore des décennies de dévouement et d'engagement de la part des employés du Ministère, qui ont exécuté nombre de programmes et fourni nombre de services permettant au gouvernement du Canada de mener sans anicroche ses activités dans l'ensemble de ce grand pays. Elle témoigne des innombrables réalisations de TPSGC, une organisation essentielle et à l'écoute des besoins de la population.

Cette brochure donne un aperçu du fier passé de TPSGC, un historique des services offerts au gouvernement et à la population canadienne.

## L'historique de TPSGC

Le ministère que nous connaissons maintenant sous le nom de Travaux publics et Services gouvernement Canada a été restructuré maintes fois depuis ses débuts d'avant la Confédération, alors qu'a été formée, en 1841, la Commission des travaux publics. Cette commission a été renommée ministère des Travaux publics en 1846 et Travaux publics Canada en 1971.

Le volet services du gouvernement est devenu la Commission des approvisionnements de guerre en 1939, pour devenir ensuite, en 1940, le ministère des Munitions et des Approvisionnements. Ce dernier ministère a changé de nom pour devenir, en 1945, le ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements et plus tard, en 1951, le ministère de la Production de la défense.



## ***Vous suivez toujours?***

Le ministère de la Production de la défense a été renommé, en 1969, le ministère des Approvisionnements et Services (il remplaça alors le département des Impressions et de la Papeterie publiques, établi en 1886). Finalement, en 1971, il est devenu Approvisionnement et Services Canada.

Lisez avec attention, car les choses se compliquent. Qu'en est-il du

Bureau de la traduction? Et de l'Agence des télécommunications gouvernementales? Poursuivons.

Les tout premiers traducteurs au Canada étaient des Autochtones, des explorateurs et des soldats. Ils étaient recrutés comme médiateurs au début du XVIII<sup>e</sup> siècle par les Français et les Anglais qui avaient besoin de leurs compétences linguistiques pour aider à organiser l'administration des colonies. Ces « pigistes », tout en poursuivant leurs activités de chapellerie et de traite, ont joué un rôle essentiel visant à favoriser le commerce et la création de liens culturels dans une société de plus en plus multiculturelle.

Lorsque l'Assemblée législative du Canada a adopté une loi en 1841 ordonnant la traduction en français de toutes les lois et de tous les statuts pertinents aux affaires canadiennes, l'administration fédérale a centralisé les services de traduction et embauché de plus en plus ses propres traducteurs.

En 1910, un service décentralisé favorisant la spécialisation a été adopté et les ministères ont commencé à mettre sur pied leur propre unité de traduction. Ce n'est qu'en 1924 que la Commission du Service civil proposa de fusionner les 19 services de traduction comme mesure d'économie; et il s'écoula 10 autres années avant que le Bureau des traductions ne soit établi comme élément du Secrétariat d'État.

L'Agence des télécommunications gouvernementales a été créée en 1962 pour offrir une gamme de biens et de services à valeur ajoutée de télécommunications vocales et de transmission de données aux clients fédéraux, soit des éléments essentiels des systèmes d'information utilisés par les ministères pour l'exécution et l'administration des programmes. L'agence favorisait la mise en commun de services dans un effort visant à tirer profit des remises quantitatives, à éviter le dédoublement et à accroître les télécommunications interministérielles uniformes.

En 1993, l'Agence des télécommunications gouvernementales, Travaux publics Canada, Approvisionnements et Services Canada et le Bureau de la traduction ont fusionné pour devenir Services gouvernementaux Canada. Plus tard au cours de la même année, le ministère est devenu Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, même si ce nom n'a été légalement confirmé que le 12 juillet 1996.



## Avant la Confédération

Une Commission des travaux publics a été établie en 1838 pour les besoins du Haut-Canada et du Bas-Canada. En 1841, l'*Acte d'union* créait la Province du Canada et le rôle de la Commission des travaux publics s'est élargi. À partir de 1841, elle était surtout chargée de déménager les bureaux du gouvernement entre ses deux capitales de l'époque, soit Kingston et Montréal, puis Toronto et Québec. La Commission a contribué à la croissance de l'économie par la construction de canaux, de rampes pour le bois, de ponts et de routes.

À mesure que le pays se développait, la Commission participait de plus en plus à la construction et à l'entretien des immeubles publics tels que les bureaux de douane, les palais de justice et, particulièrement, les bureaux de poste. Avec la Confédération, en 1867, le ministère des Travaux publics (connu sous ce nom depuis 1846) a affermi son contrôle sur tous les immeubles et travaux publics.

## Ouvrages remarquables – sur eau, sur rail et sur terre

Les ingénieurs du Ministère se sont appliqués à construire des canaux et des ponts stratégiques. Leur but était de développer la voie maritime du Saint-Laurent pour promouvoir le commerce et l'essor économique.

Le premier canal Welland, construit en 1833 pour contourner les chutes Niagara, mesurait 43,5 kilomètres de long et comprenait 40 écluses en bois. Reconstitué et prolongé par le Ministère en 1845, le canal reliait le lac Ontario au lac Érié, favorisant l'essor du marché des exportations de céréales et de l'industrie de l'acier du pays. Ce canal était le joyau technologique de la voie navigable du Saint-Laurent et une réalisation remarquable pour le Ministère. Ses 27 écluses de maçonnerie en pierre taillée étaient parmi les plus imposantes au monde. Avec une voie navigable en place, il était temps maintenant de se concentrer sur le transport terrestre. Un des principaux engagements de la Confédération était de relier les Maritimes au fleuve Saint-Laurent, à Québec. Le chemin de fer Intercolonial

a été construit sur une route tracée par Sandford Fleming au début des années 1860. Ce dernier, qui était l'ingénieur en chef du Ministère pour le projet, a utilisé une technologie de pointe de l'époque, l'acier, pour terminer la ligne de chemin de fer en 1876.

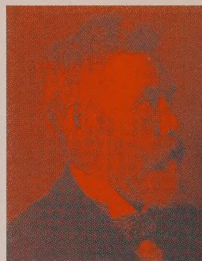
À mesure que la ligne de chemin de fer s'étirait vers l'Ouest, le Ministère érigait des lignes télégraphiques et exploitait des stations de télégraphie dans les villes et villages qui voyaient le jour le long de la route de la ligne télégraphique. En 1900, le Ministère avait construit plus de 5900 kilomètres de lignes terrestres et installé 330 kilomètres de câble sous-marin. Il exploitait 185 stations de télégraphie, qui traitaient plus de 76 000 messages par année.

En 1949 vint l'achèvement de la route transcanadienne qui annonçait une ère nouvelle pour l'automobile au Canada. Après une période de travaux échelonnés sur 13 ans, la tenue de plusieurs conférences interprovinciales, l'adoption de trois lois du Parlement, ainsi que des déboursés de 900 millions de dollars, le Ministère avait réussi un exploit technique exceptionnel. Il avait construit la plus longue route nationale au monde, qui mesurait 7821 kilomètres.

Un autre fait saillant a été la construction du pont le plus long au monde au-dessus d'un cours d'eau couvert de glace une partie de l'année. Le pont de la Confédération, ouvert en 1997, relie l'Île-du-Prince-Édouard au Nouveau-Brunswick. Le plus long pont à travée continue de l'hémisphère occidental au moment de son inauguration, le pont de la Confédération est la concrétisation d'un vieux rêve de 100 ans.

## Une vision architecturale

Des édifices du Parlement, à Ottawa, dans les années 1860, jusqu'aux postes éloignés de la Police à cheval du Nord-Ouest, dans les années 1890, des architectes et des ingénieurs consciencieux du Ministère ont établi une présence symbolique du gouvernement du Canada partout au pays. Aujourd'hui, un grand nombre de ces structures sont considérées comme des monuments historiques; elles constituent notre patrimoine culturel, qui tisse des liens entre les Canadiennes et les Canadiens sur notre vaste territoire. Les édifices du Parlement pour le Dominion du Canada, symbole visuel de notre pays, ont été construits avant le pacte de la Confédération.





Lorsque la reine Victoria a choisi Ottawa comme capitale permanente de la Province du Canada en 1857, on a demandé au Ministère de fournir des immeubles convenables. Ces magnifiques bâtiments gothiques ont été conçus par Thomas Fuller et Chilion Jones.

À la suite du violent incendie qui a détruit l'édifice du Centre le 3 février 1916, le Ministère a préparé pendant la nuit le Musée commémoratif Victoria pour qu'il soit prêt à recevoir les députés de la Chambre des communes le jour suivant, un vendredi. Le lundi suivant, le Musée comptait une salle du Sénat, des bureaux pour les députés et des salles de comités.

Les nouveaux édifices du Parlement ont ouvert leurs portes en 1920. Des travaux de rénovation et de restauration se poursuivent encore aujourd'hui pour préserver notre patrimoine pour les générations futures.

## Les deux grandes guerres : mobilisation de l'industrie de guerre au Canada

En 1918, un demi-million de soldats sont revenus des tranchées de l'Europe. C'est à cette époque que fut créé le ministère du Rétablissement des soldats dans la vie civile, dont la mission était de fournir et de faire fonctionner des hôpitaux militaires. Ce ministère fut bientôt fusionné au ministère des Travaux publics.

Durant la crise économique des années 1930, le rôle traditionnel du Ministère s'est transformé : d'aide au logement, il est passé d'aide aux victimes du chômage. La *Loi sur la construction d'ouvrages publics, 1934* a permis de débloquer des fonds de 40 millions de dollars pour financer quelque 185 projets. La plupart relevaient des compétences du Ministère, et ce dernier s'efforçait de concilier la création d'emplois avec la gestion des coûts. Il lançait souvent des appels d'offres qui comprenaient deux colonnes de chiffres : une si on avait recours à des méthodes mécanisées pour réaliser le projet ou l'autre, si on utilisait le travail manuel. Les employés étaient souvent choisis en fonction des besoins plutôt qu'en fonction de leur expérience.

Pendant la Seconde Guerre mondiale, le Ministère a géré un programme de réarmement massif qui a mené à la fabrication de plus de 500 000 véhicules, 600 bateaux, 12 000 avions, 85 000 canons lourds et des millions de tonnes d'approvisionnement militaire. À la fin de la guerre, le Canada venait au deuxième rang mondial pour ce qui est de l'ensemble de ses forces navales, produisait 40 p. 100 de l'aluminium du monde et était le

premier producteur dans de nombreux secteurs de l'économie mondiale. L'industrie aéronautique du Canada était de classe internationale.

## Un héritage culturel

Le partage d'une culture et des connaissances fait partie de l'édification d'une nation. Le Ministère a toujours favorisé la participation du gouvernement du Canada à des expositions internationales, en commençant par l'Exposition universelle de la Grande-Bretagne en 1851.

La Galerie Nationale du Canada a été fondée en 1880. Le Ministère était chargé de choisir les nouveaux objets d'art, d'abriter la collection et de gérer un petit nombre d'employés en attendant qu'un conseil d'administration soit nommé en 1907.

## Communication : art et science

L'Imprimeur de la Reine a été le premier imprimeur au Canada à se servir d'une composeuse en 1891. Les députés pouvaient obtenir un rapport complet des délibérations de la journée à la Chambre des communes avant la séance du lendemain, un exploit que ni les États-Unis ni la Grande-Bretagne ne pouvaient égaler.

Des machines à dicter jusqu'à l'équipement d'interprétation simultanée, des bases de données informatiques jusqu'à **TERMIUM Plus®** (sur CD-ROM et sur Internet), le Bureau de la traduction, qui a vu le jour en 1934, a toujours su recourir à la plus récente technologie pour appuyer la diversité linguistique et culturelle du pays. À cette fin, il fournit des services de traduction et d'interprétation dans 100 langues et dialectes, dont le langage gestuel.

## Événements mémorables

En 1949, le Ministère a joué un rôle de premier plan dans la période de transition au cours de laquelle Terre-Neuve est passée de colonie anglaise à province de la Confédération. Il s'est occupé des ententes de logement pour les nouvelles installations et les nouveaux services.

À la suite d'un vote de 163 contre 78, l'unifolié a été adopté à la Chambre des communes comme drapeau officiel du Canada, le 15 décembre 1964, à 2 h 15 de la nuit. Le débat orageux entourant l'adoption du drapeau a duré 22 jours pendant lesquels 308 discours ont été prononcés. Un total de 5900 propositions ont été présentées, dont celle par A.Y. Jackson, du Groupe des sept, qui avait alors dans les 80 ans.

Alors que les délibérations finales tiraient à leur fin, Ken Donovan de la Commission des expositions du gouvernement canadien (qui devait plus tard faire partie du ministère des Approvisionnements et Services)



a demandé à sa fille de 20 ans, Joan O'Malley, tard un vendredi soir de 1964, de coudre trois modèles de drapeaux canadiens, car le premier ministre Lester B. Pearson voulait les essayer sur le mât situé près de son chalet au cours de la fin de semaine.



En 1982, la *Loi constitutionnelle* a été proclamée et la Charte des droits et libertés établissait les droits et les libertés pour toutes les Canadiennes et tous les Canadiens. Un concepteur du Ministère, Les Ames, a écrit à l'encre le texte de la Constitution sur du papier vélin, texte qui devait être signé par la Reine.

Le 1<sup>er</sup> avril 1999, le Nunavut, notre tout dernier territoire, a changé la cartographie du Canada. TPSGC fournit un soutien technique au nouveau gouvernement qui s'efforce de construire une infrastructure décentralisée unique (le gouvernement territorial sera présent dans 11 localités), qui rapprochera le gouvernement des gens et créera plus de possibilités d'emploi. C'est tout un défi à relever, mais pour ce faire, on s'appuiera sur les valeurs et les enseignements traditionnels des Inuits en même temps que sur une structure moderne de gouvernement et les technologies d'avant-garde.

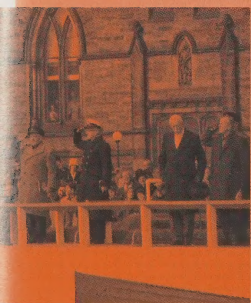
## Accent mis sur le service et les solutions

Le premier receveur général du Canada a été nommé en 1764 et les premiers « comptes publics » pour les colonies ont été présentés en 1795. Soixante ans après la Confédération, soit en 1927, le receveur général émettait une autre innovation importante : le premier chèque de pension de vieillesse du Canada, au montant de 20 \$.



Aujourd'hui, notre ministre est le receveur général du Canada et le Ministère dépose en banque tous les paiements qu'il reçoit au nom du gouvernement du Canada, tient les écritures à jour et effectue, chaque année au nom du gouvernement, près de 200 millions

de paiements remis aux Canadiennes et aux Canadiens, dont un grand nombre par l'intermédiaire du Programme de dépôt direct. Le Système central de comptabilité du Ministère traite, chaque année, des opérations financières d'une valeur de 1,3 billion de dollars pour le compte de 95 ministères et organismes.



Le Ministère est le plus gros acheteur du pays. En effet, chaque année, TPSGC achète pour plus de 8 milliards de dollars de produits et de services touchant 17 000 catégories. Il crée plus de 80 000 projets de marché pour les entreprises, projets qui stimulent l'économie du pays et qui permettent de créer et de conserver des emplois dans tous les secteurs.

Dans le cadre de son engagement en matière de développement international, le Ministère a donné à des pays francophones **TERMIUM®**, le dernier d'une ligne de produits novateurs développés par le Bureau depuis sa création et dont il se sert en terminologie.

TPSGC est un fournisseur efficace, économique et soucieux de la qualité de l'environnement. Il fournit une vaste gamme de produits et de services : le Ministère dirige l'infrastructure de la gestion des télécommunications et de l'information du gouvernement du Canada, s'appuyant en cela sur des systèmes et des services partout au Canada. L'Office des normes générales du Canada a célébré récemment ses 65 ans; au cours des années, cet organisme a élaboré des normes pour les produits de consommation, allant de l'équipement de lutte contre les incendies au drapeau canadien. Enfin, Conseils et Vérification Canada aide ses clients à améliorer la gestion et les opérations du secteur public, dans tout le Canada et partout dans le monde.

## Bâtir l'avenir

Dès ses débuts, le Ministère a contribué considérablement au développement de notre pays, en créant l'infrastructure nécessaire pour servir les Canadiennes et les Canadiens et les relier d'un océan à l'autre. C'est une tradition (un engagement) vieille de 160 ans, qui s'est poursuivie grâce à des générations d'employés qualifiés et dévoués.

Dans une économie mondiale qui se développe grâce aux nouvelles technologies et aux méthodes opérationnelles novatrices, TPSGC demeure à l'avant-garde des innovations, s'efforçant de donner aux Canadiennes et aux Canadiens un accès facile aux services ainsi qu'aux renseignements sur leur pays et leur gouvernement.

TPSGC souhaite remercier le Musée national des sciences et de la technologie pour le prêt de plusieurs artefacts et les Archives nationales du Canada pour l'aide accordée à l'exposition du Projet du millénaire. Photos gracieuseté des Archives nationales du Canada.









**Oxford.**

 **ESSELTE**

